

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Finlandii o współpracy kulturalnej i naukowej oraz w dziedzinach pokrewnych,

podpisana w Warszawie dnia 8 marca 1973 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 8 marca 1973 roku została podpisana w Warszawie Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Finlandii o współpracy kulturalnej i naukowej oraz w dziedzinach pokrewnych, w następującym brzmieniu dosłownym:

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
a Rządem Republiki Finlandii o współpracy kulturalnej
i naukowej oraz w dziedzinach pokrewnych.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Finlandii, kierując się pragnieniem dalszego rozwoju i umacniania stosunków między obu krajami, w szczególności w dziedzinach kultury i nauki, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą rozwijać i popierać współpracę w dziedzinach kultury i nauki, jak również w innych dziedzinach pokrewnych, będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

W celu realizacji niniejszej Umowy Umawiające się Strony będą rozwijać i ułatwiać między innymi:

- a) wymianę personelu dydaktycznego i naukowego instytucji badawczych i uniwersytetów, a także specjalistów, wykładowców, studentów i stażystów;
- b) podejmowanie wspólnych programów badawczych;
- c) organizowanie wykładów i konferencji;
- d) wymianę materiałów badawczych, publikacji naukowych i specjalistycznych, materiałów statystycznych oraz innych informacji, włącznie z dotyczącymi turystyki;
- e) przyznawanie stypendiów;

f) wymianę wystaw oraz artystów i zespołów artystycznych;

g) wymianę delegacji;

h) wymianę w dziedzinie kultury fizycznej;

i) działalność odpowiadających sobie towarzystw przyjaźni w obu krajach.

Umawiające się Strony stwierdzają, że ustanowiona już współpraca w dziedzinach radia i telewizji jest obustronnie korzystna oraz że będą ją popierały.

Artykuł 2

W celu realizacji niniejszej Umowy Umawiające się Strony postanawiają powołać dla dziedzin kultury i nauki Komisję Mieszaną, która zgodnie z wymogami konstytucyjnymi oraz odpowiednimi ustawami i innymi przepisami każdej Strony będzie opracowywać okresowe plany realizacji współpracy, określając jej zakres, kierunki, środki i warunki finansowe.

W przypadku wspólnego zainteresowania współpraca w ramach niniejszej Umowy w innych dziedzinach pokrewnych mogą być powoływane, za zgodą Umawiających się Stron, odpowiednie odrębne komisje mieszane.

Artykuł 3

Umowa niniejsza wejdzie w życie w pierwszym dniu miesiąca następującego po dacie wymiany not, w których Umawiające się Strony poinformują się wzajemnie o speł-

nieniu wymogów konstytucyjnych, koniecznych dla wejścia w życie niniejszej Umowy.

Artykuł 4

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć ją w drodze notyfikacji i w takim przypadku utraci ona moc po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych, oświadczając, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 9 lipca 1973 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

Sporządzono w Warszawie, dnia 8 marca tysiąc dziewięćset siedemdziesiątego trzeciego roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i fińskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
Piotr Jaroszewicz

Z upoważnienia Rządu
Republiki Finlandii
Kalevi Sorsa